



Module One: Familiarization with a Container Ship

第一模块：认识集装箱船舶

Part 1: An Overview

第一部分：概览

Scene 1: An Overview of a Container Ship

第一幕：集装箱船概观

Part 2: Wheelhouse

第二部分：驾驶室

Scene 1: Bridge

第一幕：驾驶台

Scene 2: Radio and Chart Room

第二幕：报务及海图室

Part 3: Deck Area

第三部分：甲板区

Scene 1: Ship's Forward

第一幕：船首

Scene 2: Main Deck

第二幕：主甲板

Scene 3: Ship's Aft

第三幕：船尾

Part 4: Accommodation Area

第四部分：生活区

Scene 1: Overview, Office, Gymnasium, Hospital

第一幕：概览，办公室，健身室，病房

Scene 2: Messroom, Galley, Provisions Stores

第二幕：餐厅，厨房，食品库

Scene 3: Laundry, Crew Cabin, Saloon

第三幕：洗衣房，船员房间，大台



Module Two: Deck Crew Composition and Major Responsibilities

第二模块：甲板部船员构成和主要职责

Part 1: Crew Composition and General Responsibilities

第一部分：船员构成和主要职责

Scene 1: Crew Composition and General Responsibilities

第一幕：船员构成和一般职责

Part 2: Major Responsibilities

第二部分：主要职责

Scene 1: Captain's Responsibilities

第一幕：船长职责

Scene 2: Chief Officer's Responsibilities

第二幕：大副职责

Scene 3: Second Officer's Responsibilities

第三幕：二副职责

Scene 4: Third Officer's Responsibilities

第四幕：三副职责

Scene 5: Deck Ratings' Responsibilities

第五幕：甲板部普通船员职责

Module Three: Unberthing

第三模块：离港

Part 1: Unmooring Operation

第一部分：解缆作业

Scene 1: Unmooring Operation

第一幕：解缆作业

Part 2: Bridge Operation

第二部分：驾驶台操作

Scene 1: Bridge Operation

第一幕：驾驶台操作

Part 3: Pilot Disembarkation

第三部分：引水离船

Scene 1: Pilot Disembarkation

第一幕：引水离船

Module Four: Sailing at Sea 第四模块：海上航行

Part 1: Overtaking Situations

第一部分：追越情形

Scene 1: Overtaking from Port Side

第一幕：从左舷追越

Scene 2: Overtaking from Starboard Side

第二幕：从右舷追越

Scene 3: Being Overtaken

第三幕：被追越

Part 2: Head-on Situations

第二部分：对遇情形

Scene 1: Head-on with Agamemnon

第一幕：与 Agamemnon 轮对遇

Scene 2: Head-on with Zim Europa

第二幕：与以星 Europa 轮对遇

Scene 3: Head-on with OOCL Ningbo

第三幕：与东方海外“宁波”轮对遇

Part 3: Crossing and Other Situations

第三部分：交叉相遇和其他情形

Scene 1: Crossing Situation One

第一幕：交叉相遇 1

Scene 2: Crossing Situation Two

第二幕：交叉相遇 2

Scene 3: Close-quarters Situation

第三幕：紧迫局面

Scene 4: Night Sailing Situation

第四幕：夜航情形

Module Five: Suez Canal Transit 第五模块：过苏伊士运河

Part 1: Communication with Suez Canal Port Control

第一部分：与苏伊士运河电台联系

Scene 1: North-bound Report

第一幕：北上报告

Scene 2: South-bound Report

第二幕：南下报告



Scene 3: Convoy Information

第三幕：过河编队信息

Part 2: Canal Transit

第二部分：过运河

Scene 1: Canal Transit

第一幕：过运河全景

Module Six: Communication at Sea

第六模块：海上通信

Part 1: Communication with Pilot Station/Pilot Boat

第一部分：与引水站/引水艇联系

Scene 1: Communication with the Steenbank Pilot Station

第一幕：联系 Steenbank 引水站

Scene 2: Communication with Sunk Pilot

第二幕：联系 Sunk 引水站

Scene 3: Communication with a Pilot Boat

第三幕：联系引水艇

Scene 4: Communication with the Singapore Pilot Station

第四幕：联系新加坡引水站

Part 2: Communication with VTS/VTIS/Coast Guard

第二部分：联系交管/海岸警卫队

Scene 1: Communication with Sunk VTS

第一幕：联系 Sunk 交管

Scene 2: Communication with Dover Strait Coast Guard

第二幕：联系多佛尔海峡海岸警卫队

Scene 3: Communication with Ushant Traffic

第三幕：联系 Ushant 交管

Scene 4: Communication with Finisterre Traffic

第四幕：联系 Finisterre Traffic 交管

Scene 5: Communication with Tanger Traffic

第五幕：联系 Tanger 交管

Scene 6: Communication with Singapore VTIS West

第六幕：联系新加坡西部交管

Part 3: Distress/Safety Communication

第三部分：遇险/安全信息发布

Scene 1: Mayday Communication

第一幕：地中海叙利亚难民遇险呼叫



Scene 2: NATO Warship Securite Announcement

第二幕：北约军舰发布安全通告

Scene 3: Tunisian Warship Securite Announcement

第三幕：突尼斯军舰射击演习发布安全通告

Part 4: Other Communication

第四部分：其他通信

Scene 1: Communication with the Agent

第一幕：联系代理

Scene 2: Japanese Warship Escort Communication

第二幕：日本军舰护航通信联系

Scene 3: NATO Warship Inquiry

第三幕：北约军舰盘查可疑船只通信

Module Seven: Anchoring

第七模块

Part 1: Letting Go Anchor

第一部分：抛锚

Scene 1: Letting Go Anchor at Port Said

第一幕：塞德港抛锚

Part 2: Heaving Up Anchor

第二部分：起锚

Scene 1: Heaving Up Anchor at Antwerp, Belgium

第一幕：安特卫普起锚

Module Eight: Drills at Sea

第八模块：海上演习

Part 1: Fire-fighting

第一部分：消防

Scene 1: Fire-fighting Drill

第一幕：消防演习

Part 2: Oil-spill

第二部分：溢油

Scene1: Oil Spill Drill

第一幕：溢油演习

Part 3: Abandoning Ship

第三部分：弃船

Scene 1: Abandoning Ship Drill

第一幕：弃船演习



Part 4: Anti-piracy

第四部分：防海盗

Scene 1: Anti-piracy Drill

第一幕：防海盗演习

Part 5: Comments/Lecture

第五部分：讲评和讲座

Scene 1: Captain's Comments and Lecture

第一幕：船长讲评及三副讲座

Module Nine: Berthing

第九模块：进港

Part 1: Pilot Embarkation

第一部分：引水上船

Scene 1: Pilot embarkation

第一幕：引水上船

Part 2: Berthing Operation

第二部分：进港操作

Scene 1: Berthing Operation

第一幕：进港操作

Module Ten: Port Operations

第十模块：港内作业

Part 1: Cargo Handling

第一部分：装卸货

Scene 1: Loading/Discharging Containers

第一幕：装卸集装箱

Scene 2: Loading /Discharging Heavy/Special Cargoes

第二幕：装卸重货，特种货，飞机

Part 2: Company Inspection

第二部分：公司检查

Scene 1: On-Scene Inspection

第一幕：现场检查

Scene 2: Inspection Feedback

第二幕：检查反馈

Part 3: Ship Repair and Maintenance

第三部分：船舶维修保养

Scene 1: Voyage Repair

第一幕：航次修理

Part 4: Agents & Planners

第四部分：代理和码头配载员

Scene 1: Agents

第一幕：代理

Scene 2: Planner and Chief Officer

第二幕：码头配载

Part 5: Immigration/Customs Inspections

第五部分：移民和海关检查

Scene 1: Immigration Inspection

第一幕：移民检查

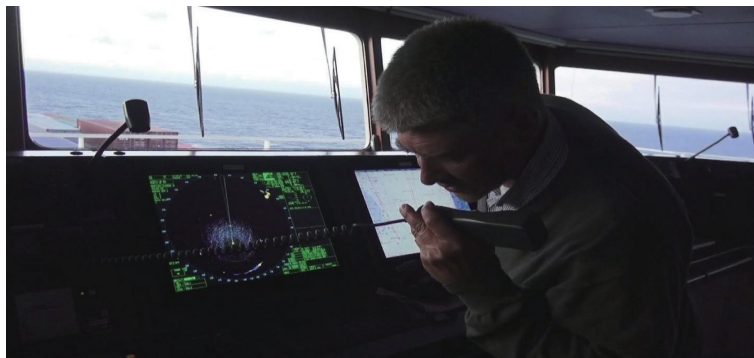
Scene 2: Customs Inspection

第二幕：海关检查



Part 2 Communication with VTS/VTIS/Coast Guard

Scene 1 Communication with Sunk VTS



WORDS AND PHRASES

- (1) VTS: 船舶交通管理系统 (船舶交管)
- (2) VTIS: 船舶交通信息管理系统
- (3) coast guard: 海岸警卫队
- (4) windmill: 风车
- (5) inbound: 入港的; outbound: 出港的
- (6) buoy: 浮标, 浮筒
- (7) maintain a listening watch: 保持守听

TASKS

(1) **Listen** and choose the correct answer for each question.

- ① What is the call sign of COSCO FRANCE?
A. VRMC2 B. VMRC2 C. VCRM2 D. VRCM2
- ② What is COSCO FRANCE's next port of call?
A. Antwerp B. Felixstowe C. Rotterdam D. Hamburg
- ③ What is the maximum draft of COSCO FRANCE?
A. 14.1 meters B. 14.2 meters C. 14.3 meters D. 14.4 meters
- ④ When will the pilot board COSCO FRANCE?
A. 2000 B. 2100 C. 2200 D. 2300
- ⑤ On which channel(s) shall COSCO FRANCE keep a listening watch?
A. 14, 16, 09 B. 14, 17, 09 C. 14, 16, 08 D. 13, 16, 09

(2) **Watch the video** and check your answers.



(3) Silence the video and **watch again**. Follow the video and **read** the subtitles **aloud**.

(4) **Speak**.

① **Roleplay** the conversation between the German pilot and Sunk VTS.

② **Act out** the following situation:

The third officer (3/O) of COSCO FRANCE calls Tarifa Traffic to report. Tarifa Traffic asks him to switch to channel 06. He asks COSCO FRANCE her call sign (VRMC2), IMO number (9516416), last port of call (Singapore), next port (Felixstowe), crew numbers (28), dangerous cargo (class 1.3 G, 1.4 G, 2.1, 2.2, 3, 4.1, 5.1, 6.1, 7.2 T, class 8 and 9), etc. Finally they switch back to channel 16.

NOTES

(1) VTS: Vessel Traffic Services: services designed to improve the safety and efficiency of vessel traffic and to protect the environment 船舶交通管理系统 (船舶交管)

VTS area: Area controlled by a VTS Centre or VTS Station 船舶交管控制区

(2) VTIS: Vessel Traffic Information Services 船舶交通信息管理系统, 新加坡船舶交管使用的是 VTIS

(3) Yes, I've seen you there. 是的, 我已看到你们了。

这里指的是交管在雷达上已看到该船舶。

(4) We are on standby. 我们在 (指定频道上) 保持守听。

Scene 2 Communication with Dover Strait Coast Guard



WORDS AND PHRASES

(1) Dover Strait Coast Guard: 多佛尔海峡海岸警卫队

(2) strong gale: 九级烈风

(3) very rough seas: 六级浪

(4) white cliff: (多佛尔) 白崖